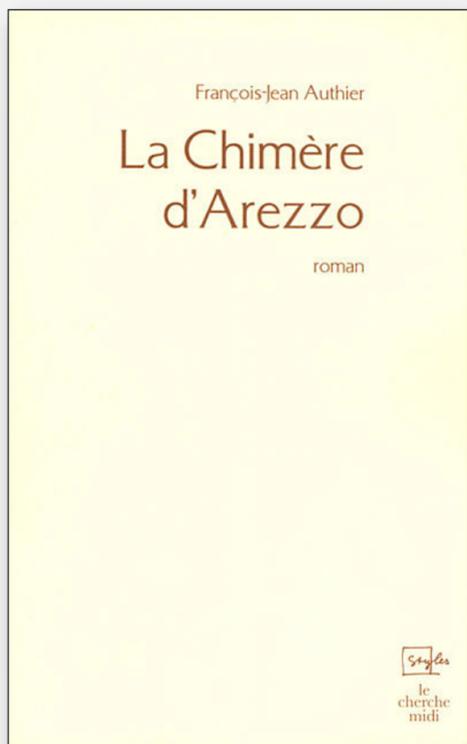


COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

FRANÇOIS-JEAN AUTHIER

François-Jean Authier est professeur de chaire supérieure en khâgne au lycée Camille Guérin de Poitiers. Agrégé de Lettres modernes et diplômé de philosophie, il publie *La Chimère d'Arezzo* (2007), *Poétique du travestissement* (2008), ainsi qu'*Itinéraires humanistes pour notre temps* (2013). Avec sa classe, il s'est intéressé à deux écrivains : Umberto Eco et Alberto Manguel.



Violoniste, concertiste de renom, Jean-Toussaint Beaufort, à la faveur d'un congrès international dans un pays de l'Est imaginaire, fait la connaissance d'une femme mystérieuse, archéologue passionnée par les Etrusques, Luminiza Dumitriu. Elle vit seule avec sa petite fille dans une principauté devenue république populaire, pays replié sur lui-même et dirigé par un despote mégalomane. Jean-Toussaint noue une relation improbable avec cette tentatrice qui exerce une véritable fascination sur lui. Contraint de rentrer en France au terme d'un très court séjour, il se sent mystérieusement appelé par Luminiza. Durant son second voyage à l'Est, il se retrouve mêlé aux soubresauts de la Révolution, découvre celles et ceux qui ont constitué le passé et la jeunesse de la jeune femme. Jusqu'où le mènera sa découverte ? À sonder les liens de la mort, de la politique, de la musique, de l'amour, de la mémoire, des secrets de famille, des drames incurables qu'ils entraînent. À quêter la vérité en lui. Ce roman, qui épouse la marche implacable du temps, est une tragédie moderne qui use de certains ressorts du récit d'aventures policières et d'espionnage. Il invite à une réflexion sur les pouvoirs du réel et du factice.

VENDREDI 22/10 : 15H30-16H00

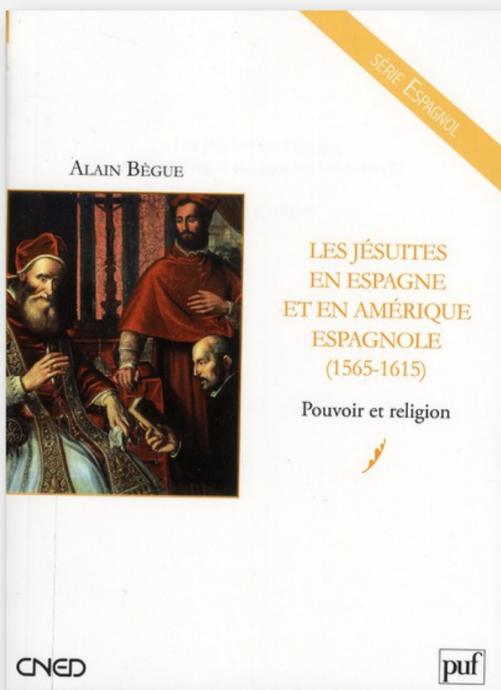
FRANÇOIS-JEAN AUTHIER : "ÉDIFICE(S)" : LABYRINTHES

IMAGINAIRES ET BIBLIOTHÈQUES ONIRIQUES CHEZ UMBERTO ECO ET ALBERTO MANGUEL.

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

ALAIN BÈGUE

Alain Bègue est maître de conférences (HDR) en langues et littératures romanes à l'université de Poitiers. Il a notamment publié *La Poésie espagnole de la fin du XVIIe siècle* (Univ européenne, 2010) et *Les Jésuites en Espagne et en Amérique espagnole (1565-1615)*, ainsi que *Pouvoir et religion — Agir dans le siècle* (PUF, 2011).



Fondée en 1540 dans une chrétienté secouée par une grave crise de conscience, la Compagnie de Jésus se développa alors que les États européens adoptaient un caractère confessionnel et que l'Église se voulait militante et universelle. L'ouvrage présente l'action spirituelle et politique de cet ordre singulier au sein de la monarchie espagnole, de la fin du Concile de Trente (1565) à celle du gouvernement du général Acquaviva (1615). Tout en veillant à l'orthodoxie religieuse de l'Espagne et à l'évangélisation des lointains territoires de l'empire, les jésuites se rapprochèrent, selon différentes stratégies, des sphères de pouvoir, s'impliquant dans les conflits et débats politiques et moraux d'une époque où politique et religion s'imbriquaient fortement. Leurs enjeux spirituels, esthétiques, institutionnels et politiques entraînaient également l'invention d'une « image » jésuite.

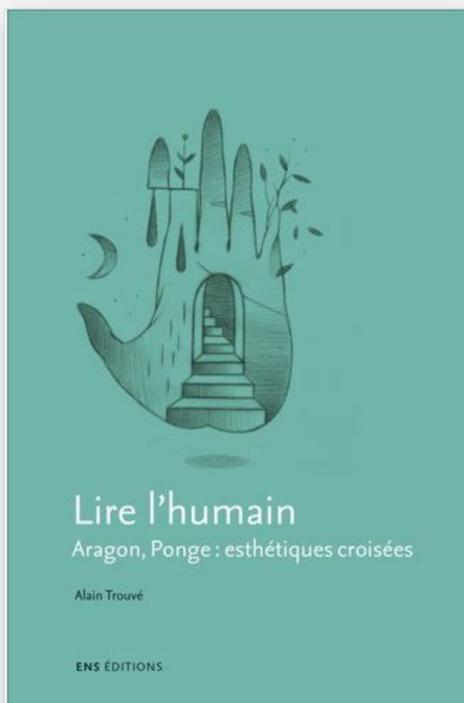
VENDREDI 22/10 : 11H30

ALAIN BÈGUE : ALBERTO MANGUEL ET LE SIÈCLE D'OR ESPAGNOL.

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

ALAIN TROUVÉ

Alain Trouvé, maître de conférences de littérature française du XXe siècle (HDR) à l'Université de Reims, théoricien de la littérature et de la lecture, et membre du CRIMEL (Centre de recherches sur les modèles esthétiques et littéraires). Il a publié notamment *Le lecteur et le livre fantôme* (Kimé, 2000), *Le roman de la lecture* (Mardaga, 2004), ainsi qu'un volume de synthèse à trois mains, *L'arrière-texte* (Peter Lang, 2013).



Confronter les œuvres d'Aragon et de Ponge revêt des enjeux littéraires, politiques, anthropologiques. Ces deux figures des lettres du xxe siècle, liées aux avant-gardes, de Dada et du surréalisme (Aragon) à Tel Quel (Ponge), ont partagé fugitivement, durant la période de la Résistance, l'engagement communiste. Leur divergence croissante dans l'après-guerre et l'inversion relative du prestige symbolique accordé à chacun constituent un objet d'investigation dont l'intérêt dépasse les cas respectifs. L'enquête et la réflexion proposées dans ce livre s'attachent à situer les pratiques esthétiques selon un parcours en six parties qui associe à l'histoire littéraire les outils de la théorie de la lecture. À l'intertextualité, désormais classique, est ajoutée la notion d'arrière-texte (aux connotations aragoniennes), qui met au jour certains ressorts cachés de l'écriture-lecture. Il s'agit aussi, dans un esprit cette fois proche du lexique pongien, de prolonger une parole d'écrivain-lecteur en une contre-parole de lecteur-écrivain. S'immiscer dans ce dialogue à distance, ce n'est pas seulement essayer de comprendre ce qui différencie et relie en profondeur les œuvres, c'est aussi, peut-être, par l'oscillation entre ces deux régimes de lecture littéraire, tenter d'élaborer, pour son propre compte, une pensée de l'humain.

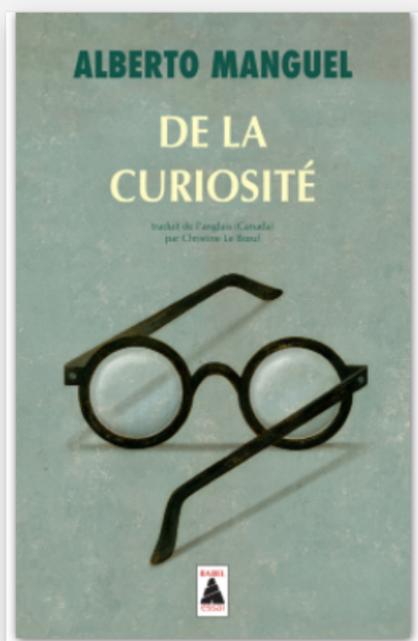
VENDREDI 22/10 : 14H00

ALAIN TROUVÉ : PAROLE D'ALBERTO MANGUEL, LA LECTURE-ÉCRITURE ET SES DÉDOUBLEMENTS.

**COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE**

ALBERTO MANGUEL

Né en Argentine en 1948, Alberto Manguel a passé ses premières années à Tel-Aviv. A seize ans, alors qu'il travaille dans une librairie anglo-allemande de Buenos Aires, il fait la rencontre de Jorge Luis Borges, rencontre qui marquera profondément son existence. De 1964 à 1968, il rend quotidiennement visite au poète devenu aveugle pour lui faire la lecture. Auprès de lui, il apprend à conjuguer le verbe "lire" avec le mot "plaisir". Ses activités de traducteur, d'éditeur et de critique littéraire le conduisent naturellement à se tourner vers l'écriture. Composée d'essais et de romans, son œuvre est internationalement reconnue. Si la plupart de ses textes sont rédigés en anglais, il éprouve aussi la nécessité d'en écrire certains en espagnol. Alberto Manguel a vécu de nombreuses années près de Poitiers, dans un ancien presbytère où il a pu installer sa bibliothèque riche de plus de trente mille ouvrages. Cette bibliothèque se trouve maintenant à Lisbonne.



La curiosité a de tout temps été considérée à la fois comme le moteur de notre désir de connaissance et comme un "vilain défaut". La grande question du "Pourquoi ?" n'a cessé, tout au long de l'histoire de l'humanité, de se décliner : Pourquoi le mal existe-t-il ? Mais aussi : Qu'est-ce que la beauté ? Qu'en est-il de ce qui définit notre identité ? Quelle est notre responsabilité ici-bas ?

Alberto Manguel nous raconte comment il a assouvi sa propre curiosité par le commerce incessant qu'il a entretenu avec les livres. Chaque chapitre est dédié à un penseur, à un artiste, à un homme de science ou à quelque autre figure tutélaire ayant inventé une nouvelle façon de poser la question "Pourquoi ?". Ces grands curieux ont pour noms Thomas d'Aquin, David Hume, Lewis Carroll, Rachel Carson, Socrate et, par-dessus tout, Dante.

Une façon pour Alberto Manguel de rendre hommage à ceux qui lui ont permis de se frayer un chemin dans l'énigme et la complexité du monde.

JEUDI 21/10 : 18H45

RENCONTRE À LA LIBRAIRIE « LA BELLE AVENTURE »

VENDREDI 22/10 : 18H30

TABLE RONDE :: « ALBERTO MANGUEL, L'ÉDITION ET LA TRADUCTION »

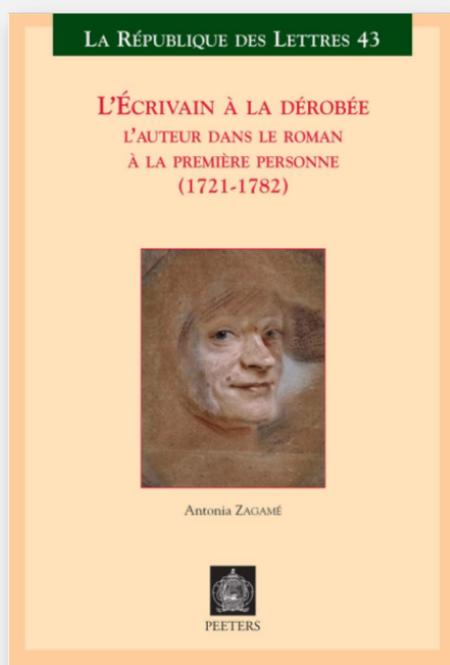
SAMEDI 23/10

TABLE RONDE : « L'ÉCRITURE ET LA LECTURE COMME VOYAGE »

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

ANTONIA ZAGAMÉ

Antonia Zagamé, ancienne élève de l'ENS-Ulm, agrégée de lettres modernes et docteur en Littérature française de l'Université Paris 3. Antonia Zagamé est Maître de Conférences en littérature française du XVIIIe siècle à l'Université de Poitiers. Ses recherches actuelles portent sur les formes cycliques et sérielles au tournant des XVIIIe et XIXe siècles, et trouvent un prolongement dans l'étude des pratiques culturelles contemporaines.



Alors que l'écrivain devient au XVIIIe siècle le dépositaire d'une compétence dans le domaine de la moralité et de la connaissance des passions, le roman à la première personne, forme narrative alors la plus répandue, semble tout faire pour dissimuler sa présence. En confiant la narration de l'histoire à ceux qui l'ont vécue, romans-mémoires et épistolaires permettent à l'auteur de disparaître derrière ses personnages. Antonia Zagamé montre comment l'écrivain fait pourtant entendre sa voix dans ces textes dont il est absent comme instance de discours. En analysant la lecture que sollicitent ces romans mais aussi leur réception effective, elle relève les traces d'une présence qui ne se manifeste qu'indirectement à travers la préface, le récit, le style. La mise au jour et l'étude de témoignages de lecture contemporains peu explorés par la critique permet de constater qu'au XVIIIe siècle, c'est à travers l'écriture de la fiction et ses prolongements interprétatifs, plus que dans la théorie, qu'ont été appréhendées des questions essentielles de poétique et d'herméneutique romanesque.

Par quels biais se manifeste l'auteur dans un roman ? Comment remonter des personnages à l'auteur ? Sur quels indices se fonde le lecteur à cette fin ? Les questions qui ont intéressé auteurs, lecteurs et critiques à une époque où le roman devenait le genre littéraire dominant et où l'écrivain de fiction se voyait investi d'une responsabilité nouvelle rejoignent les interrogations des théoriciens d'aujourd'hui sur l'autorité énonciative ou la construction des valeurs textuelles dans un récit de fiction. L'étude des formes narratives des Lumières qui permettent l'absence de l'auteur et celle des modalités d'interprétation, des pratiques de lecture qui les accompagnent, permettent d'envisager ces questions depuis un point de vue historique

ORGANISATRICE

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

BARBARA BOURCHENIN

Barbara Bourchenin est docteur en arts (histoire, théorie, pratique), elle est actuellement professeur agrégée à l'université de Bordeaux-Montaigne. Sa thèse, *Livrer le monde : illettrisme esthétique et mantique de l'art actuel*, a été soutenue en juin 2021. Ses recherches portent sur les livres et bibliothèques de l'art contemporain et actuel, ainsi que sur les lectures possibles de l'œuvre d'art.



<https://u-bordeaux3.academia.edu/BarbaraBourchenin/Ouvrages-collectifs>



La figure de la maison apparaît fréquemment dans les œuvres des plasticiens, cinéastes, écrivains ou metteurs en scènes. Qu'est-ce qui fascine tant les artistes dans cette entité apparemment familière ? Sous quels angles choisissent-ils de l'aborder ? En quoi leurs créations sont-elles révélatrices de la manière dont nous habitons ou dont nous pourrions habiter le monde ? Autant d'interrogations qui traversent les articles réunis dans le présent volume. Au fil des exemples qui y sont explorés, les demeures se métamorphosent en nids, villas, cabanes ou foyers en passant par des formes plus déroutantes... Si l'habitation est ainsi envisagée comme une construction pouvant prendre de multiples visages, elle est également perçue dans ses dimensions affectives, oniriques et poétiques. La voie de l'imaginaire est en effet privilégiée dans cet ouvrage pour saisir la richesse contenue dans le mot « maison ».

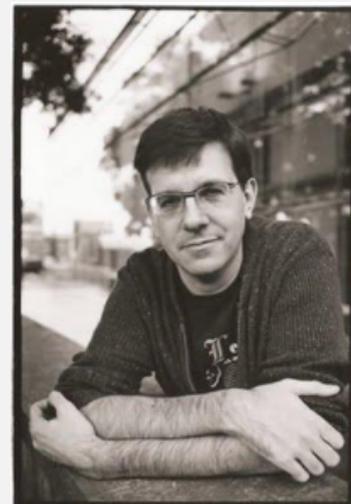
VENDREDI 22/10 : 10H

BARBARA BOURCHENIN : « LE FAIRE-BIBLIOTHÈQUE CHEZ ALBERTO MANGUEL : POUR UNE MÉTHODOLOGIE DE LECTURE SPATIALISANTE ET PLASTIQUE

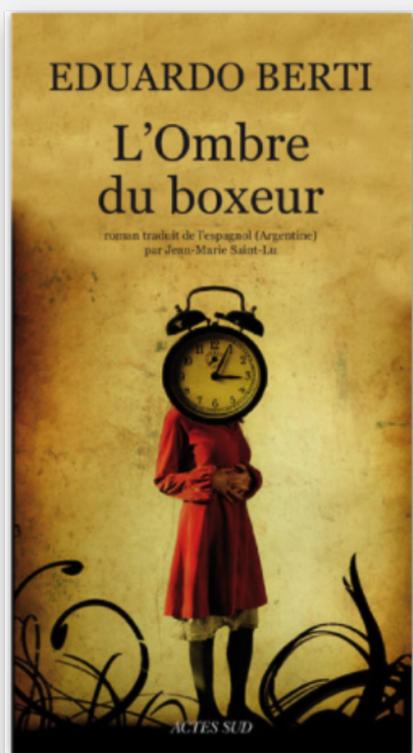
COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

EDUARDO BERTI

Eduardo Berti est traducteur, critique littéraire, éditeur et écrivain de langue espagnole et française. Il est traduit en huit langues, notamment en langue française où on peut trouver presque toute son œuvre : les micronouvelles de *La vie impossible* (prix Libralire 2003), les nouvelles de *L'Inoubliable* et les romans *Le Désordre électrique*, *Madame Wakefield* (finaliste du prix Fémina), *L'Ombre du Boxeur* et *Le Pays imaginé* (prix Emecé 2011 et prix Las Américas 2012). Son premier roman écrit en français est paru en 2017 chez Flammarion : *Une présence idéale*. Il est membre de l'Oulipo depuis juin 2014.



<https://www.ouliipo.net/fr/oulipiens/eb>



Pendant les années soixante-dix à Buenos Aires, un archiviste du Congrès régale tous les soirs ses garçons de l'histoire de Justino qui, loin des strass hollywoodiens, a tout d'un Rocky argentin : le regard doux et franc, le sourire candide. Son fait d'armes : l'unique victoire par K.-O. sur un adversaire qui deviendra champion national et à qui, toujours, il a refusé la revanche en raison d'une promesse faite à son épouse. Cette revanche a peut-être eu lieu, les variantes abondent, mais si le récit plaît tant c'est que l'énigme sportive se double d'une intrigue qui concerne les enfants au premier chef. L'ex-boxeur, reconverti en serrurier horloger, est au cœur d'un autre combat, amoureux celui-là, que se livrent les tantes des enfants, deux vieilles filles aigries jusqu'à la moelle qui cachent de frémissants secrets sous une irrésistible bigoterie.

Seule la vieille horloge de la famille, entretenue autrefois par Justino, pourrait combler les lacunes de l'histoire. Les garçons devenus adultes en retrouvent la clef, mais le temps grippe tous les mécanismes... La parole collective, qui circule savamment entre les fils, densifie les symboles pour mettre au jour les rapports fraternels, l'amour et ses promesses, le paradis perdu de l'enfance et la complaisance d'une génération face à la dictature.

SAMEDI 23/10 : 15H30-16H00

TABLE RONDE ANIMÉE PAR JEAN-LUC TERRADILLOS,

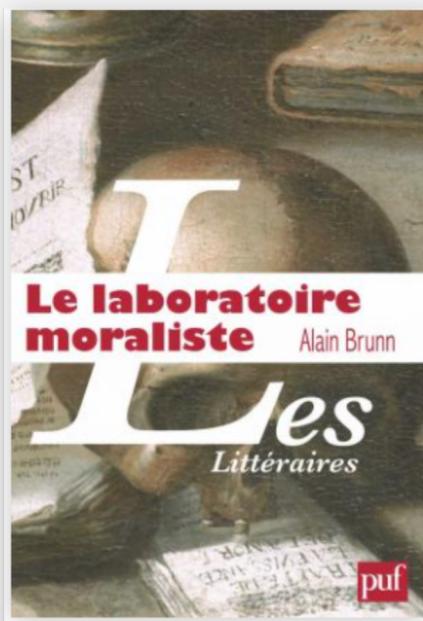
AVEC ALBERTO MANGUEL, ALAIN QUELLA-VILLÉGER ET EDUARDO BERTI, ÉCRIVAINS : «

L'ÉCRITURE ET LA LECTURE COMME VOYAGE ».

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

ALAIN BRUNN

Alain Brunn est ancien élève de L'École normale supérieure, agrégé de Lettres modernes et docteur à l'université Sorbonne Nouvelle. Il est aujourd'hui inspecteur général de l'éducation, du sport et de la recherche. Il est l'auteur de plusieurs ouvrages à destination des classes préparatoires scientifiques : *L'Animal et l'Homme* (Flammarion, 2004), *La Recherche du bonheur* (Flammarion, 2005) et *L'Argent* (Flammarion, 2009).



Quand advient une crise des savoirs, philosophique, scientifique, théologique, les Lettres doivent se réinventer pour redonner un cadre aux discours. Un tel travail s'accomplit notamment dans ce laboratoire que constitue l'écriture moraliste, lieu d'expérimentations où s'élabore un discours critique sur l'homme et la société. Dans la seconde moitié du XVIIe siècle, lorsque l'ordre des discours est bouleversé, la trajectoire d'un La Rochefoucauld est exemplaire de ce besoin d'inventer une nouvelle figure d'auteur. Avec ses Maximes, mais aussi ses Mémoires, ce duc et pair de France se fait collectionneur : il choisit et évalue des vérités morales et historiques qu'il épingle en sentences. Il investit ainsi dans l'écriture une autorité que les incertitudes de son temps, l'échec de la Fronde et l'émergence de l'État absolu lui ont interdite sur le plan politique. De la littérature comme crédit fait au livre quand les discours se troublent : cette expérience a instauré une fascination pour le droit à l'aphorisme qui hante ensuite l'Occident, jusqu'à Nietzsche, Barthes et Cioran.

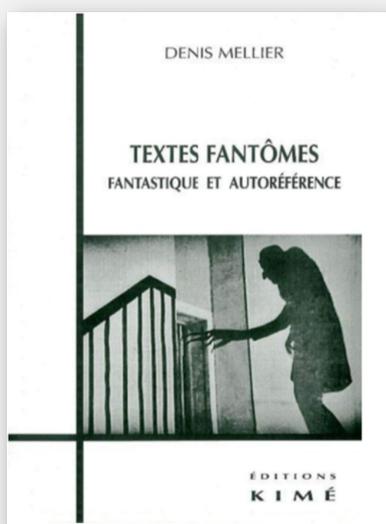
JEUDI 21/10 : 10H-11H45

**ALBERTO MANGUEL RENCONTRE TROIS CLASSES DE LYCÉES.
EN PRÉSENCE DE M. ALAIN BRUNN, INSPECTEUR GÉNÉRAL DES LETTRES.**

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

DENIS MELLIER

Denis Mellier est professeur à l'Université de Poitiers. Il a publié de nombreux articles sur la fiction fantastique, l'horreur au cinéma, les esthétiques réflexives, et les relations entre la littérature policière et le roman contemporain. Parmi ses ouvrages : *L'Écriture de l'excès. Poétique de la terreur et fiction fantastique*, Champion, 1999. Grand prix de l'imaginaire, catégorie « Essai » 2000 ; *La Littérature fantastique*, « Mémo », Seuil, 2000 ; *Textes fantômes. Fantastique et autoréférence*, éditions Kimé, 2001 ; *Les Écrans meurtriers. Essais sur les scènes spéculaires du thriller*, éditions du Céfal, Liège, 2001. Il a dirigé jusqu'en 2013 la publication de la revue *Otrante. Arts et littérature fantastiques* (éditions Kimé). Il a participé à *The Cambridge History of the Graphic Novel* (2018) et a dirigé le numéro de *Recherches Sémiotiques/Semiotic Inquiry* (RS.SI) « La bande dessinée au miroir, Bande dessinée et réflexivité » (2018).



Fiction réflexive par excellence, le fantastique est saturé de mises en abîme et de jeux de miroirs, de distorsions et de reprises. Sans cesse, les citations, les références et les réécritures exhibent le jeu des artifices dont procèdent les textes. Le métadiscours sur l'écriture y abonde, accusant le pouvoir défaillant du récit et les conditions de sa maîtrise, figurant ouvertement une limite des représentations, des formes ou des discours.

Autant de traits autoréférentiels qui finissent par apparaître comme la matière même du fantastique. Spectres, doubles ou vampires seraient alors des figures manifestées de l'écriture, revenant hanter la scène fantastique. Rarement, la conscience du texte, de l'écriture et de la fiction aura été à ce point requise, jusqu'à peut-être constituer la condition propre à ce type de fiction dont on dit pourtant, souvent, qu'il ne tire son effet que d'une immersion dans l'imaginaire et d'une séduction immédiate du récit.

Essentiellement autoréférentiel, le fantastique ne s'écrit que dans l'interrogation constante des médiations qu'il met en œuvre alors qu'il s'agit de donner forme aux figures indicibles, indéterminées ou irréprésentables qui le caractérisent. A partir des récits de Seignolle, Lovecraft, Béalu, Leroux, du *Dracula* de Stoker ou du *Malpertuis* de Jean Ray, mais aussi en examinant la postérité de la figure du vampire ou la question politique dans le champ fantastique, le projet de ce livre est de qualifier ce questionnement complexe et riche que le fantastique déploie quant à son écriture, ses moyens ou ses effets, l'enjeu de sa fiction et de la relation critique qu'elle entretient avec le réel.

JEUDI 21/10 : 17H00
DENIS MELLIER : "ENTRE LA LAMPE ET LA LIGNE" : ALBERTO MANGUEL ET L'IMAGINAIRE FANTASTIQUE.

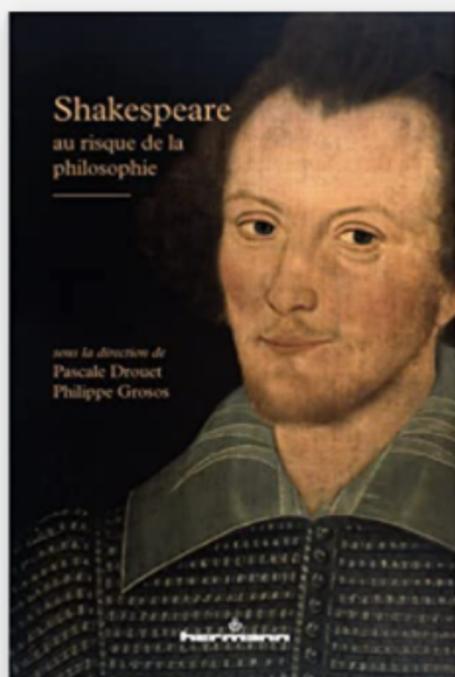
COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

PASCALE DROUET

Pascale Drouet est professeur en littérature britannique des XVIe et XVIIe siècles depuis 2011 à l'université de Poitiers. Elle est également spécialiste de Shakespeare, traductrice en langue espagnole et anglaise. À cet égard, elle a récemment traduit *Iles lointaines/Outlying Islands* de David Greig (Presses Universitaires du Midi, coll. « Nouvelles Scènes/anglais, 2019), *Marcella de Ulloa, ou la Dernière Toile de Vélasquez* d'Howard Barker (Éditions Théâtrales, 2020) et *La Perle d'Estrémadure : une histoire de l'île de Ré* d'Alberto Manguel (Atlantique & L'Escampette, coll. « Dépaysement », 2021).



<https://blogs.univ-poitiers.fr/p-drouet/>



Shakespeare n'est pas philosophe. Et nombre de ses pointes ironiques à l'égard des philosophes témoignent de la défiance qu'ils lui inspiraient. Mais outre qu'il aura été influencé par diverses traditions philosophiques, provenant de l'Antiquité comme de la Renaissance, son oeuvre, depuis le XVIIIe siècle jusqu'à nos jours, n'a cessé d'inspirer celles des philosophes. Aussi interroger Shakespeare au risque de la philosophie n'est pas l'aborder avec la volonté de soumettre son théâtre au règne du concept dans l'espoir secret de le démythifier. C'est à l'inverse le prendre au sérieux, sans complaisance et jusque dans ses provocations, afin de faire entendre son propos et ses questions. Fruit d'une collaboration originale entre anglicistes et philosophes, cet ouvrage constitue un apport inédit aux études shakespeariennes de langue française

VENDREDI 22/10 : 18H30

TABLE RONDE : « ALBERTO MANGUEL, L'ÉDITION ET LA TRADUCTION ».

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

CHRISTINE DRUGMANT

Christine Drugmant est la créatrice et la directrice de la librairie « La Belle Aventure » depuis 1994 à Poitiers. Elle a notamment organisé des rencontres avec de nombreux écrivains tels que : Jean-Paul Engelibert, Pablo Servigne, Juan Branco, Kazuo Ishiguro etc. Le jeudi 21 octobre aura lieu une rencontre avec Alberto Manguel autour d'une revisite de *La Métamorphose* de Kafka.

<http://labelleaventure.fr/accueil/>



JEUDI 21/10 : 18H45

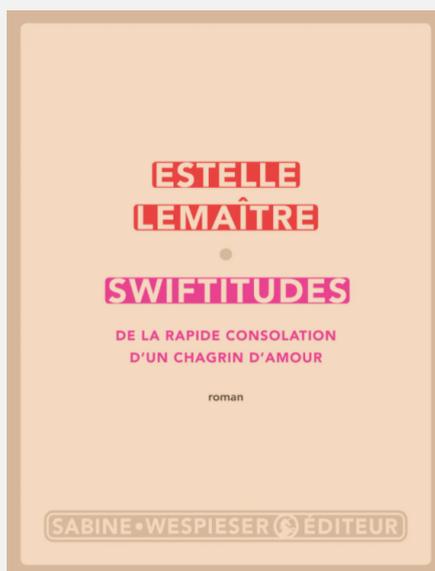
**RENCONTRE À LA LIBRAIRIE « LA BELLE AVENTURE », 12/15, RUE DES GRANDES ÉCOLES,
POITIERS ALBERTO MANGUEL : « RELIRE LA MÉTAMORPHOSE DE KAFKA AUJOURD'HUI ».**

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

ESTELLE LEMAÎTRE

Estelle Lemaître est née en 1965. Après des études de lettres et d'art dramatique, elle travaille pendant une dizaine d'années dans l'art contemporain, à la Fondation Cartier puis à l'American Center, où elle participe à la réalisation d'expositions et de projets d'artistes internationaux. Elle est aujourd'hui directrice de la communication aux éditions Actes Sud.

Après avoir collaboré à un ouvrage collectif sur l'art, *Abcd, une collection d'art brut* (coédition : Association pour la connaissance et la diffusion de l'art brut et Actes Sud, 2000), elle publie, en 2003, *Swiftitudes (De la rapide consolation d'un chagrin d'amour)*, son premier roman, chez Sabine Wespieser éditeur.



Leur histoire avait commencé heureuse, légère, éblouissante, florissante, les deux êtres s'étaient métamorphosés en un seul, magnétique et fort, profus de splendeur. Puis, subrepticement, elle s'était annulée d'elle-même, aussi vite qu'elle avait pris forme, telle une bulle de savon. *Swiftitudes* n'est pas la minutieuse radiographie d'un chagrin d'amour. C'est bien plutôt une sorte de "manuel d'indépendance à l'usage des filles", où on apprend, pour son plus grand bonheur, par quelles voies échapper à la fatalité de l'accablement. Plutôt que de se laisser aller à la mélancolie d'usage, la narratrice, une jeune femme d'aujourd'hui au bon sens normalement trempé, embarque littéralement pour un voyage imaginaire tissé de rencontres et de coïncidences troublantes dont Swift sera le guide. Swift dont elle a rêvé une nuit alors qu'elle venait de se séparer de son amoureux... qui justement avait écrit sur l'auteur des *Voyages de Gulliver*.

Et le récit de se transformer en une formidable dérive où l'aventure imaginée devient bien plus riche que la vraie histoire d'amour : les hasards, les rêves, les illuminations prennent le pas sur le désir ou la nostalgie et de Molière à Nerval, de l'artiste Raymond Hains à Matisse, d'Yves Klein à... Swift, on apprend le pouvoir exaltant du beau et de l'art. Non sans mal parfois, quand les amis de la narratrice tentent de la ramener à la raison ou quand elle-même se laisse rattraper par le spectre de la tristesse. Mais il y a une irréductible loufoquerie dans ce conte qui, avec sa fausse ingénuité et son sens ravageur du non-sens, est là pour donner toutes les raisons, à l'instar de Swift, de poursuivre l'inaccessible étoile. *Swiftitudes*, contrairement à solitude, rime ici avec plénitude.

VENDREDI 22/10 : 18H30

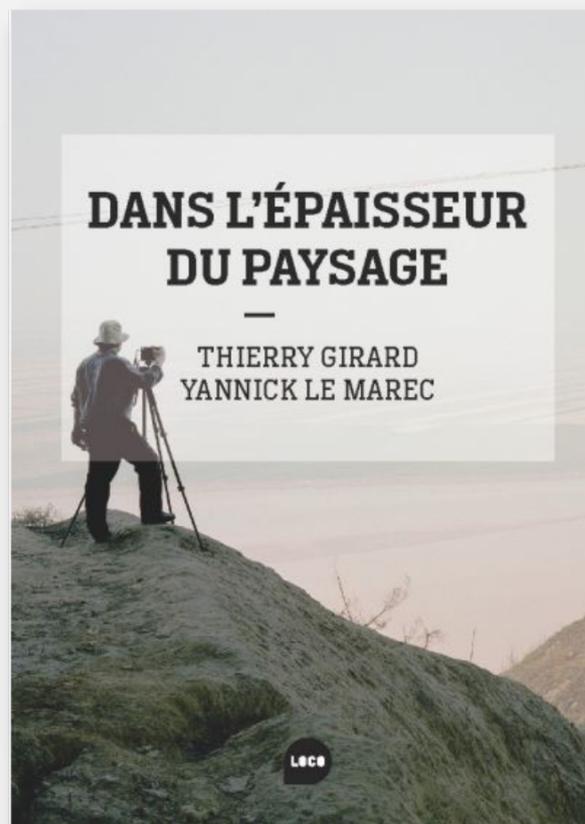
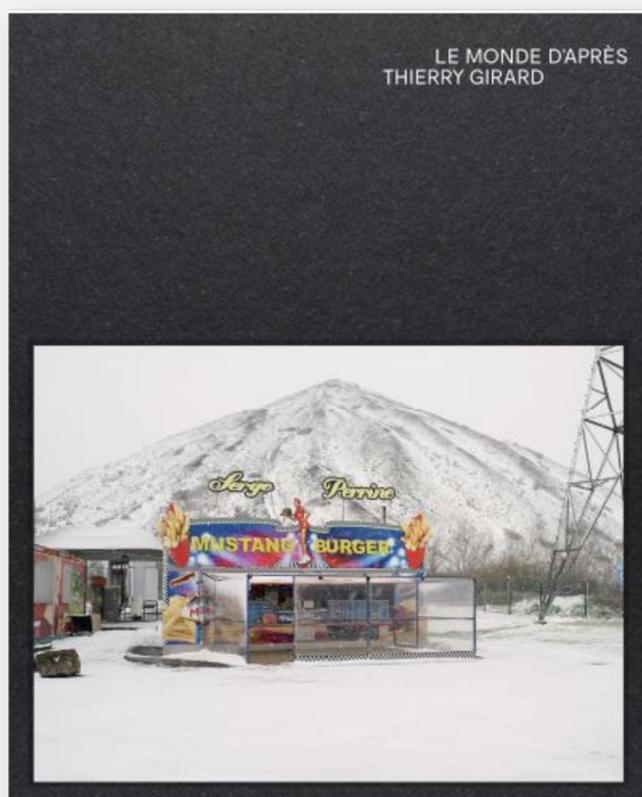
TABLE RONDE : « ALBERTO MANGUEL, L'ÉDITION ET LA TRADUCTION ».

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

THIERRY GIRARD

Thierry Girard est un photographe français diplômé de l'Institut d'études politiques de Paris en 1974. À partir de 1976, son œuvre se développe avec constance. Il construit son travail autour d'itinéraires chargés d'histoire. Il a ainsi travaillé sur les Ardennes de Rimbaud, mais aussi effectué un tour de la Méditerranée sur les traces d'Ulysse. Thierry Girard a été lauréat de la Villa Médicis hors les murs en 1985 et de la villa Kujoyama au Japon en 1997. Il est également photographe pour *La Perle d'Estrémadure* d'Alberto Manguel.

<http://www.thierrygirard.com/>



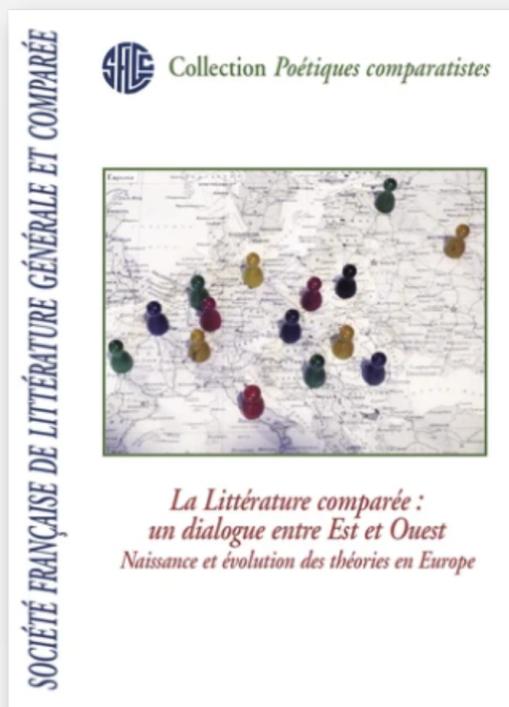
VENDREDI 22/10 : 18H30

TABLE RONDE : « ALBERTO MANGUEL, L'ÉDITION ET LA TRADUCTION ». PRÉSENTATION DU LIVRE D'ALBERTO MANGUEL LA PERLE D'ESTÉMADURE, PHOTOGRAPHIES DE THIERRY GIRARD, TRADUIT PAR PASCALE DROUET.

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

CHARLOTTE KRAUSS

Charlotte Krauss est Professeur en littérature comparée à l'Université de Poitiers. Elle a notamment publié *La Russie et les Russes dans la Fiction Française du XIXe siècle (1812-1917) : D'une Image de L'autre à un Univers Imaginaire* (Editions Rodopi B.V, 2007), *Figures de l'émigré Russe en France au XIXe et XXe Siècle : Fiction et réalité* (Editions Rodopi B.V, 2012) et co-dirigée Société Française de littérature générale et comparée. *La littérature comparée, un dialogue entre Est et Ouest. Naissance et évolution des théories en Europe* (Champ social Éditions, 2018).



La Littérature comparée : un dialogue entre Est et Ouest. Naissance et évolution des théories en Europe. En consacrant les Poétiques comparatistes de 2018 au dialogue entre l'Est et l'Ouest et au rôle de ce dialogue pour la naissance et l'évolution des théories littéraires en Europe, nous nous proposons de revenir à un aspect central mais méconnu de notre discipline. Si la réflexion sur ses origines et son histoire accompagne la littérature générale et comparée depuis son institutionnalisation dans le monde universitaire à la fin du XIXe siècle, les processus d'échanges transnationaux ont souvent été négligés en faveur d'études concentrées sur un personnage ou sur un pays donné.

Une histoire dynamique et comparée de la littérature comparée reste aujourd'hui à écrire. Les contributions que nous rassemblons dans ce volume proposent de faire un premier pas en montrant que c'est notamment sur un axe alliant l'Est et l'Ouest européen que, tout au long du XXe siècle, la littérature comparée a joué un rôle essentiel dans l'échange et dans la discussion des théories et des méthodes spécifiques aux sciences humaines, en dépassant des conflits et des idéologies politiques opposées, en particulier pendant l'existence du rideau de fer.

ORGANISATRICE

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

CHRISTINE LE BŒUF

Christine Le Boeuf vit en Provence depuis 1968. En 1967, elle a épousé Hubert Nyssen, fondateur d'Actes Sud et disparu en 2011. De 1968 à 1986, elle travaillé en tant qu'illustratrice pour L'ECOLE DES LOISIRS, HACHETTE (Guides "Petits Bleus"), ETUDES VIVANTES et EPIGONES (collection "Mille chemins"), ALAIN BARTHELEMY (collection "la Région racontée aux enfants et un peu aux parents") et pour ACTES SUD. De 1978 à 1991, elle a composé les couvertures de tous les livres d'Actes Sud et réalisé des illustrations originales pour un certain nombre d'entre elles.



Depuis 1986, elle traduit pour Actes Sud des textes anglais et américains. Elle est également la traductrice de la plupart des œuvres d'Alberto Manguel :

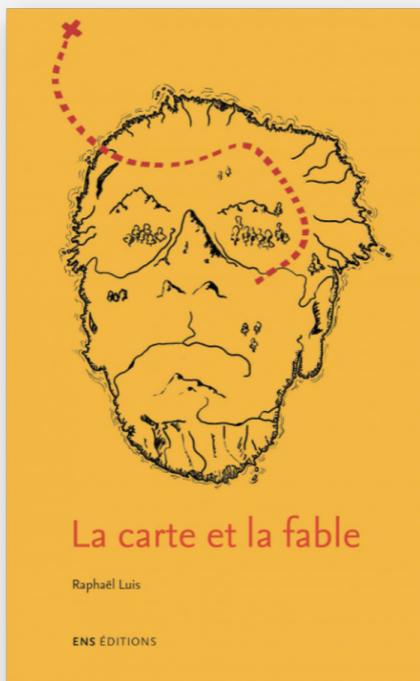
Une histoire de la lecture (1998)
Dans la forêt du miroir (1999)
Le Livre d'images (2000)
Stevenson sous les palmiers (2002)
Journal d'un lecteur (2004)
Kipling, une brève biographie (2004)
Un amant très vétilleux (2005)
La Bibliothèque, la nuit (2006)

VENDREDI 22/10 : 18H30
TABLE RONDE : « ALBERTO MANGUEL, L'ÉDITION ET LA TRADUCTION ».

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

RAPHAËL LUIS

Raphaël Luis est maître de conférences en littérature comparée à l'ENS de Lyon. Il a notamment publié *La carte et la fable. Stevenson, modèle d'une nouvelle fiction latino-américaine* (Bioy Casares, Borges, Cortázar) (ENS Éditions, 2018) et co-dirigé les ouvrages pluridisciplinaires *Le Préconstruit* (Classiques Garnier, 2017) et *Mythologies sportives d'aujourd'hui. Le football et ses langages* (Hermann, 2021).



La reconnaissance internationale de la littérature latino-américaine au xxe siècle a souvent été interprétée par la critique comme le résultat de l'influence du modernisme, notamment du fait de la lecture, par les auteurs latino-américains, de James Joyce et de William Faulkner. Certains auteurs du continent, pourtant, suivent des stratégies différentes : Jorge Luis Borges, Adolfo Bioy Casares et Julio Cortázar utilisent les fondements de la littérature de genre (fantastique, policier, horreur, roman d'aventure) pour opérer une reconfiguration des équilibres entre le champ littéraire et les injonctions politiques, nationales et culturelles. Dans cette optique, le travail de Robert Louis Stevenson sur les publics populaires et le croisement des genres peut être vu comme une référence idéale, du fait de sa complexité et de son souci constant d'expérimentation. Cette étude a donc pour objectif de proposer une comparaison de ces stratégies, en utilisant les outils conceptuels et théoriques de la littérature mondiale. Stevenson, de cette manière, pourra apparaître comme un modèle herméneutique pour penser et résoudre certains dilemmes géographiques et littéraires.

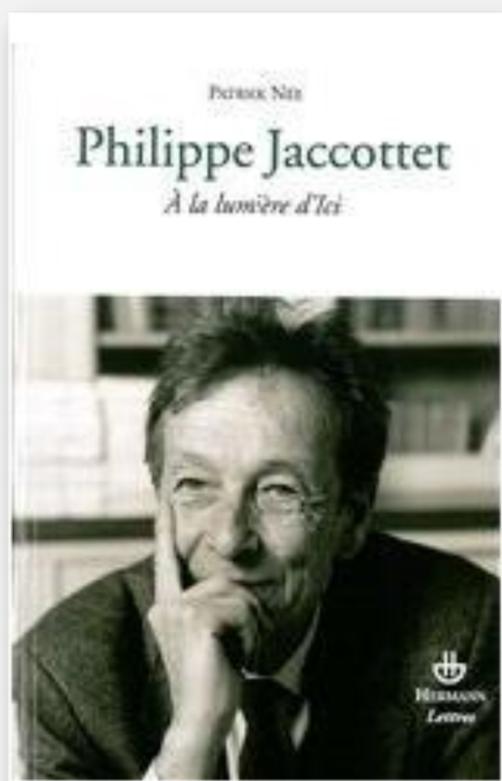
VENDREDI 22/10 : 15H00

RAPHAEL LUIS : STEVENSON SOUS LES PALMIERS : ALBERTO MANGUEL LECTEUR ET FABULISTE.

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

PATRICK NÉE

Patrick Née est actuellement professeur émérite des universités. Il enseigne depuis 2000 comme professeur à l'Université de Poitiers et a dirigé l'équipe « Histoire et poétique des genres ». Il est notamment l'auteur de *René Char. Une poétique du Retour* (2007) aux éditions Hermann et *Philippe Jaccottet. À la lumière d'ici* (2008) aux éditions Hermann Lettres.



Sur quoi se fonde la poétique de Philippe Jaccottet ? Quelles sont ses influences philosophiques ? Quelle vision du monde propose-t-elle ? C'est à ces questions que cet essai entend répondre, en restituant les enjeux intellectuels de l'oeuvre de Philippe Jaccottet dans son ensemble, jusqu'ici très peu été explorés par la critique. Les rapports du poète à Platon, à Plotin, au religieux mystérique grec éclairent ses textes et, notamment, son choix de la lumière comme expression même du réel. De même, la conception chrétienne de l'Incarnation, qui dialogue avec l'héritage antique, nourrit la réflexion jaccottetienne : d'où, dans toute son oeuvre, la lutte entre deux types d'incarnation la « païenne » et la chrétienne, et l'attrait pour un syncrétisme contemporain original. Véritable présentation de l'ensemble de l'oeuvre du poète, ce livre constitue une somme d'une ampleur inégalée.

JEUDI 21/10 : 16H30

**PATRICK NÉE : LIRE L'ART : MÉTHODES ET RÉSULTATS DANS LE LIVRE D'IMAGES
D'ALBERTO MANGUEL.**

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

PIERRE LOUBIER

Pierre Loubier, ancien élève de l'ENS de Saint-Cloud, enseigne la Littérature française du XIXe siècle et principalement la poésie à l'Université de Poitiers. Il est notamment l'auteur de l'ouvrage *Le Poète au Labyrinthe - Ville, errance, écriture* (1998) aux éditions ENS, de Jules Laforgue, *L'Orgue juvénile, essai sur les Complaintes* (2001) aux éditions Séli Arslan et de *La Voix plaintive. Sentinelles de la douleur : Elégie, histoire et société sous la Restauration* (2013) aux éditions Hermann. Il prépare actuellement une édition complète des poésies et proses de Léon-Paul Fargue.



"Que la douleur donne à toute créature/Une voix pour gémir", s'exclame Lamartine dans les *Méditations*. Une voix pour gémir : c'est à cette voix plaintive, celle de l'élégie, soupir sensible, que le présent essai voudrait prêter l'oreille, pour en décrire et interroger les vibrations, pour en comprendre les enjeux tant anthropologiques qu'historiques, idéologiques et esthétiques ; pour, d'une certaine façon, contre les idées reçues qui n'entendent là que babils geignards, pleurnicheries amoureuses, pâmoisons métaphysiques, complaisances doloristes, lui donner raison.

C'en est fini de l'élégie poudrée d'avant 1789. *Sentinelles de la douleur*, premier volet d'un triptyque, décrit les mutations du genre élégiaque et envisage l'élégie comme une énergie dont la voix s'élève, enfle et se diffuse à toute la poésie en des temps où s'opère un vaste travail de deuil, d'une ampleur inégalée peut-être depuis les grandes tristesses des guerres de religion : la Restauration.

Elle est la voix de l'époque. Portrait de l'élégiaque en vigie sonore, écho d'une douleur historique, sociale ou familiale.

ORGANISATEUR

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

ALAIN QUELLA-VILLÉGER

Alain Quella-Villéger, né à Rochefort en 1955, agrégé d'histoire et docteur ès lettres en histoire contemporaine, se consacre aux récits de voyage, à l'exotisme, à l'histoire littéraire et coloniale. Spécialiste de la vie et de l'œuvre de Pierre Loti depuis plusieurs décennies, il a notamment coédité le journal intime inédit de l'écrivain, travail couronné par le prix Émile-Faguet 2018 de l'Académie française.



Une existence fascinante, bercée entre tentation des ailleurs et besoin de refuge, entre conformisme et transgression, tant l'homme apparaît fantasque, inattendu, désinvolte, révolté, hédoniste jusqu'à l'excès, goinfre et gouffre à la fois ; mille vies n'auraient jamais pu l'assouvir. Il édifie à Rochefort une maison-palais exotique. Un véritable roman-photo le montre tour à tour spahi, Albanais, acrobate de cirque, bédouin sur dromadaire, à dos d'éléphant en Inde ou fumant le narghilé en Turquie, mandarin à Pékin, joueur de pelote basque, pêcheur breton, Osiris, soldat des tranchées en 14-18 ou bien encore presque nu...

Voici la figure singulière d'un officier de Marine anticolonialiste et grand ami de l'Islam devenu académicien français à 42 ans, bourgeois quasiment bigame et ami des têtes couronnées autant que des matelots athlétiques. On a trop souvent réduit à l'exotisme le plus kitsch celui qui fut l'un des écrivains « engagés » du début du XXe siècle et dont on ne cesse de découvrir aujourd'hui la savoureuse modernité.

Et une œuvre dont la magie, d'*Aziyadé* à *Pêcheur d'Islande*, de *Madame Chrysanthème* à *Ramuntcho*, opère encore, celle d'un inclassable écrivain-voyageur, remarquable dessinateur et photographe, qui nous emmène de l'île de Pâques à Istanbul, de la Terre sainte à la Patagonie, de Pékin à New York, de Tahiti au Sénégal, de la vallée du Nil à celle du Gange. Sacha Guitry écrivit qu'« on devrait mentir en racontant la vie de Pierre Loti, on devrait dire aux jeunes gens : vivait jadis un écrivain que l'on admirait tellement dans son pays qu'une escadre l'accompagnait quand il faisait le tour du monde »..

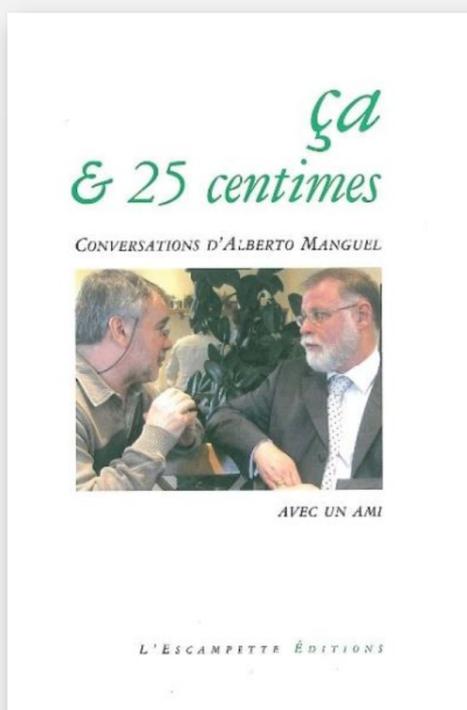
SAMEDI 23/10 : 10H00-12H00

**TABLE RONDE ANIMÉE PAR JEAN-LUC TERRADILLOS,
AVEC ALBERTO MANGUEL, ALAIN QUELLA-VILLÉGER ET EDUARDO BERTI, ÉCRIVAINS : «
L'ÉCRITURE ET LA LECTURE COMME VOYAGE ».**

**COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE**

SYLVIANE SAMBOR

Militante de la lecture et de l'émancipation par l'éducation et la culture, elle a créé et animé dans l'ex-Aquitaine, de 1987 à 2003, le festival « Carrefour des littératures », entreprise culturelle ouverte sur l'Europe et l'espace méditerranéen, qui a contribué à faire connaître en France la littérature portugaise, et nombre d'auteurs arabes, israéliens, italiens, suisses ou belges, en organisant des événements qui associaient également musique, cinéma, et saveurs de la cuisine et des vins. Après une reprise d'études au Cnam où elle découvre, l'héritage de Pierre Leroux, père du socialisme associationniste et inspirateur de l'économie solidaire, elle coordonne aujourd'hui les éditions L'Escampette, dont elle a relancé les activités en 2016 après le décès de son conjoint, créateur de la structure à la fin de 1990.



Ce livre est la transcription méticuleuse d'une série d'entretiens que nous avons menés avec Alberto Manguel au cours de plusieurs rencontres. Il ne s'agit pas, ici, d'un texte d'Alberto Manguel, fruit de plusieurs années de recherche, de travail, de mise au point. Il s'agit d'une parole qui va son chemin et qui est une leçon de liberté, d'humour, d'impertinence et d'amitié. Il s'agit d'une improvisation nourrie de l'expérience d'une vie, d'une jam-session dans le cadre d'une fabuleuse bibliothèque. Cette parole, il faut l'écouter, elle est vivifiante ; parfois elle s'emporte et parfois s'attendrit ; parfois elle est nostalgique et parfois iconoclaste ; elle joue sur toutes les gammes...

Comme dans toute conversation, des points mériteraient d'être approfondis. Nous avons choisi de tout laisser en l'état, de ne pas quitter la spontanéité pour la construction, persuadés que de nouveaux livres d'Alberto Manguel trouveront leur première graine en ces semailles de plein vent !

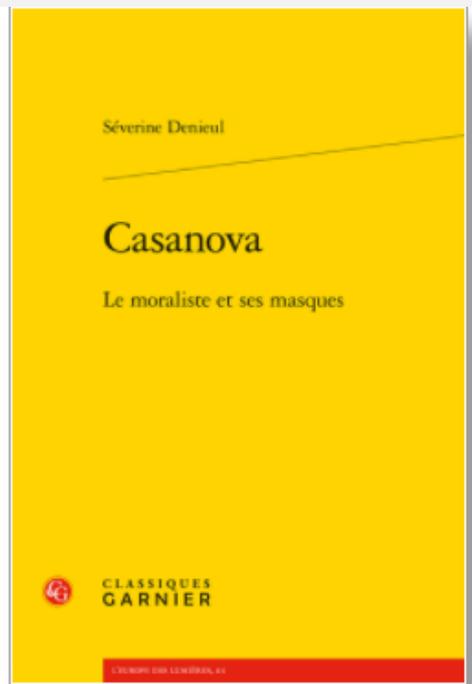
VENDREDI 22/10 : 18H30

TABLE RONDE : « ALBERTO MANGUEL, L'ÉDITION ET LA TRADUCTION ».

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

SÉVERINE DENIEUL

Séverine Denieul est agrégée de Lettres modernes, docteur en littérature française et enseigne à l'IUT de Poitiers. Spécialiste de Casanova, son ouvrage *Casanova. Le Moraliste et ses masques* (Éditions Classiques Garnier, 2020) obtient le prix La Bruyère. Elle est à l'initiative du colloque Alberto Manguel.



Casanova, un moraliste ? C'est le paradoxe que cet ouvrage explore, en analysant *l'Histoire de ma vie*, ainsi que d'autres textes moins connus et quelques inédits dont *l'Histoire des troubles de la Pologne ou La Vergogna*.

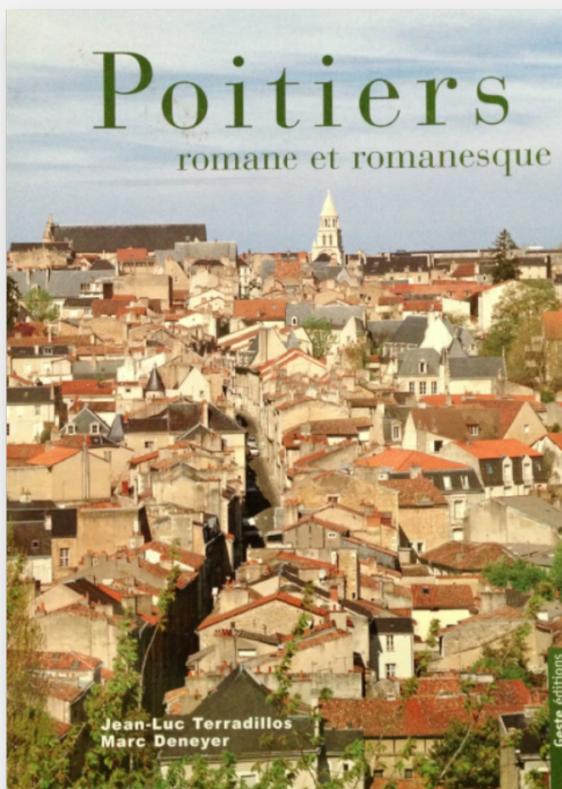


ORGANISATRICE

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

JEAN-LUC TERRADILLOS

Journaliste, rédacteur en chef de la revue *L'Actualité Nouvelle-Aquitaine*. Il est notamment l'auteur de *Poitiers : romane et romanesque* aux éditions La Geste (2005).



Une visite de Poitiers, ville de passage, ville romane, de son centre historique aux quartiers périphériques et à la campagne environnante, avec des photographies en abondance.

SAMEDI 23/10 : 10H00-12H00

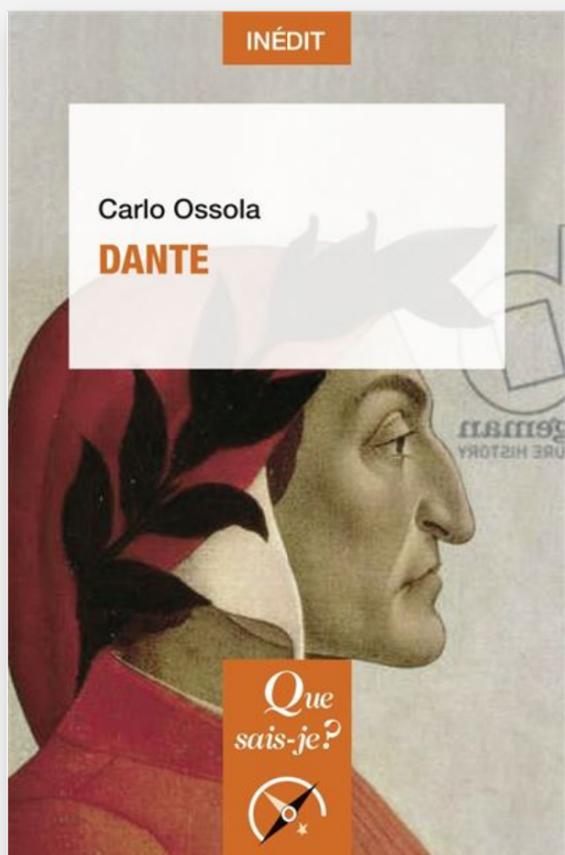
**TABLE RONDE ANIMÉE PAR JEAN-LUC TERRADILLOS,
AVEC ALBERTO MANGUEL, ALAIN QUELLA-VILLÉGER ET EDUARDO BERTI, ÉCRIVAINS : «
L'ÉCRITURE ET LA LECTURE COMME VOYAGE ».**

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

CARLO OSSOLA

Carlo Ossola est né le 11 mars 1946 à Turin. Philologue, historien de la littérature et critique littéraire italien.

Depuis 2000, il est professeur au Collège de France, titulaire de la chaire « Littératures modernes de l'Europe néolatine ». Il a collaboré avec Cesare Segre à l'édition d'une anthologie de poésie italienne, en trois volumes (1997-1999), dans la collection « Pléiade » des éditions Einaudi/Gallimard. Il a publié de nombreuses monographies et essais critiques tels que *Autunno del Rinascimento : « Idea del Tempio » dell'arte nell'ultimo Cinquecento* (1971), ou *Augustin au XVIIe siècle* (2004). Il est également un spécialiste de l'œuvre de Dante et a publié une *Introduction à La Divine Comédie* en 2016.



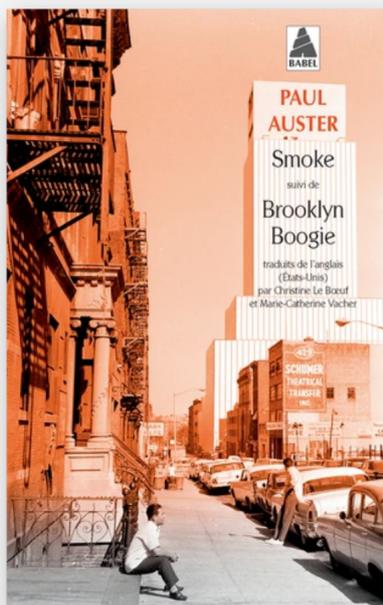
« Dantesque » : voilà comment, en français, l'usage a résumé le caractère sombre, terrifiant et tout à la fois sublime de l'œuvre de Durante degli Alighieri (1265-1321). Et encore ce jugement ne s'applique-t-il qu'à *La Divine Comédie*, car Dante est également l'auteur de la *Vita nuova*, des *Rimes*, d'un *De vulgari eloquentia*, d'un *Banquet* et de *Monarchia*. Baudelaire le savait : « Un des caractères principaux du grand peintre est l'universalité. - Ainsi le poète épique, Homère ou Dante, sait faire également bien une idylle, un récit, un discours, une description, une ode, etc. » Après avoir tracé le portrait de celui que l'on considère comme le « père de la langue italienne », Carlo Ossola passe en revue toutes ces manifestations du génie de Dante, consacrant naturellement l'essentiel de son propos à *La Divine Comédie*, sommet de la littérature médiévale. Car ce sont bien dans les tercets où Dante, en compagnie de Virgile, nous conduit de L'Enfer au Paradis en passant par Le Purgatoire que sont mis en scène les universaux, physiques et métaphysiques, chers à la tradition aristotélicienne, et légués par cette voie (et cette voix) à la pensée et à l'histoire de toute la chrétienté...

JEUDI 21/10 : 16H00
CARLO OSSOLA : ÉLOGE DES ÉLOGES

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

MARIE-CATHERINE VACHER

Après des études de lettres d'hypokhâgne puis de khâgne, à Paris, au Lycée Fénelon, puis à l'université de Paris IV-Sorbonne — Marie-Catherine Vacher obtient en 1978 l'Agrégation de Lettres Modernes. En 1989, elle rejoint l'équipe d'Actes Sud où elle occupe le poste d'éditrice. D'abord responsable du suivi d'un certain nombre de collections telles que les « Lettres indiennes », les « Lettres chinoises », ou encore les « Lettres israéliennes », elle publie à présent des écrivains français (parmi lesquels Jérôme Ferrari, Lyonel Trouillot, Claro, Anne-Marie Garat, Jean-Paul Goux, Pierrette Fleutiaux, Régine Detambel...) ainsi que des ouvrages de non-fiction. C'est par ce biais qu'elle rencontre Alberto Manguel, en devenant son éditrice. Depuis près de quinze ans, elle dirige la collection « Lettres anglo-américaines » d'Actes Sud qui accueille de nombreux auteurs tels que Don DeLillo, Paul Auster, Russell Banks, Percival Everett, Madison Smartt Bell, Marilynne Robinson, A.M. Homes, William T. Vollmann, Patrick deWitt, Danzy Senna, Siri Hustved etc.



VENDREDI 22/10 : 18H30

TABLE RONDE : « ALBERTO MANGUEL, L'ÉDITION ET LA TRADUCTION ».

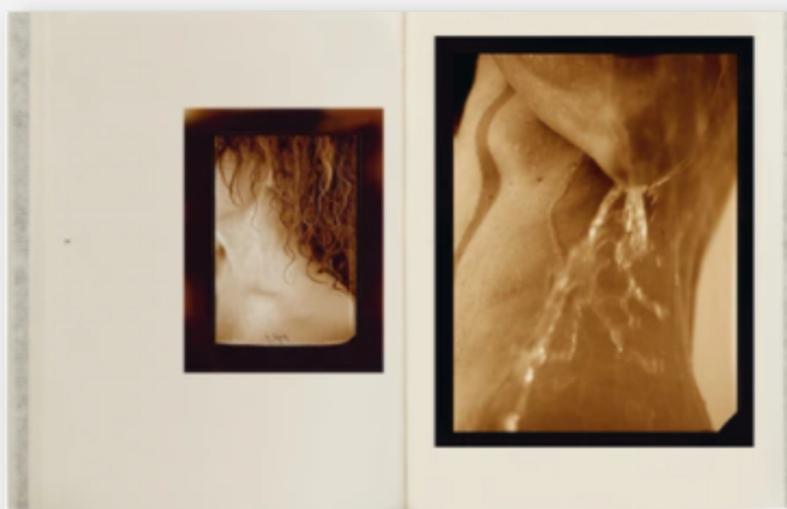
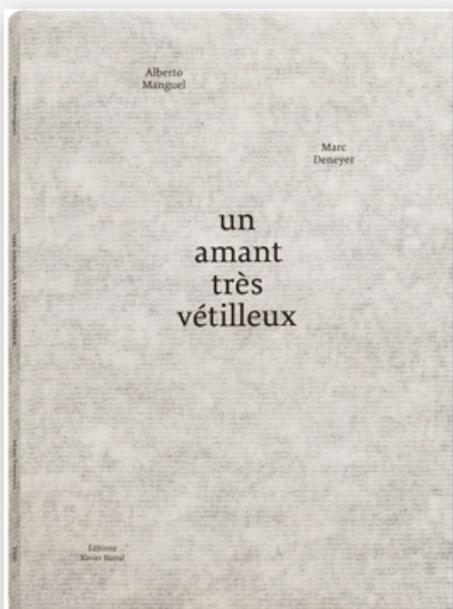
COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

MARC DENEYER

Photographe reconnu, il rapporte de ses voyages (du Groenland à la Toscane, du Maroc au Japon...) des images et des textes qui racontent sa recherche d'une pure lumière et de lieux immémoriaux. Depuis 1984, il expose un peu partout en Europe et au-delà (The Photographers' Gallery à Londres, Institut Français de Naples, Galerie du Château d'Eau à Toulouse, Galerie Camera Obscura à Paris, Institut français de Tokyo, Sapporo...). En 1985, il publie *Paysages* (Éd. F. R. A. C Poitou-Charentes/La Différence). En 1986 il participe à la mission photographique de la D.A.T.A.R puis de 1987 à 1990 à la mission photographique *Les Quatre Saisons du Territoire* qui aboutit à plusieurs publications sous le même titre aux éditions de l'Est.

En 2000, il est invité en Résidence à la Villa Kujoyama, Kyoto, Japon (Villa Medicis hors les murs). Il publie *Ilulissat* en 2001 puis *Kujoyama* en 2005 dans la collection Textes et Photographies aux éditions Le temps qu'il fait.

Il publie en 2005 chez Actes Sud en 2005 un roman en collaboration avec Alberto Manguel : *Un Amant très vétilleux* qui se déroule à Poitiers, et dans lequel le photographe accompagne le texte de cinquante photographies.



VENDREDI 22/10 : 18H30

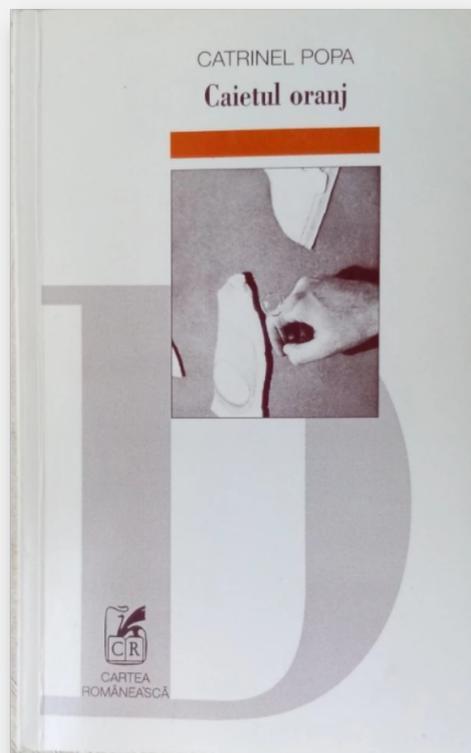
TABLE RONDE : « ALBERTO MANGUEL, L'ÉDITION ET LA TRADUCTION ».

EXPOSITION DES PHOTOGRAPHIES DE MARC DENEYER POUR "UN AMANT TRÈS VÉTILLEUX"

COLLOQUE INTERNATIONAL
LA LECTURE - LE LIVRE - LA BIBLIOTHÈQUE

CATRINEL POPA

Catrinel Popa est maître de conférences au département d'études littéraires de la faculté des lettres de Bucarest. Elle est titulaire d'un doctorat en philologie depuis 2006 (avec une thèse sur la poésie roumaine contemporaine), a participé à de nombreuses conférences nationales et internationales et a publié des études spécialisées dans des revues et des ouvrages collectifs en Roumanie et à l'étranger. Auteur des livres *Caietul oranj* (2001) et *Labyrinth of Mirrors. Repere pentru o poetica a metatranzitivității* (2007), elle a contribué à plusieurs revues culturelles dont *România literară*, *Observator cultural*, *Dilema veche*, *Dilemateca*, etc.



VENDREDI 22/10 : 10H30

CATRINEL POPA : LE LIVRE-BIBLIOTHÈQUE ET AUTRES REMÈDES CONTRE L'OUBLI